

SAN SEBASTIÁN

lo cierto que agrada a la inmensa mayoría del pueblo, de donde se deduce que los «bábaros» constituyen mayoría.

Yo, respetando todas las opiniones, sonríe al escuchar los argumentos aducidos por los detractores de la tradicional fiesta, empuño con brío la «soca-muturra» y me lanzo a la calle al grito de: «¡Aidel! ¡Aidel!»

Vilinch!

También Donostia tiene su poeta; un poeta cuyos versos admirables hacían llorar ó hacían reír... Ténura infinita exhalaban sus poesías; humorismo fino y punzante contenían sus sátiras. Largo tiempo vivió su recuerdo en los donostiarros; pero también fué olvidado.

A una calleja estrecha, escondida en la parte vieja, solitaria y triste, se le dió el nombre de Vilinch...

Hoy hace 56 años que una granada que lanzaron los carlistas desde Arratzain, penetró en la habitación del poeta en el preciso momento en que se disponía á estrenar un traje para celebrar la fiesta del patrón de la ciudad, y le mutiló horriblemente las dos piernas, dejándole vivir una agonía lenta que duró varios meses, durante los cuales sufrió, además, amargos sufrimientos y privaciones, que constituyeron un doloroso calvario.

Así murió Indalecio Bizcarrondo, el poeta «Vilinch», cuya obra se acaba...

CERTAMEN VASCO

Hoy viernes, en la función que se celebrará en el Teatro Principal por la tarde, y en la que han de tomar parte elementos de la Academia de la Lengua y Declamación euskera, se verificará en uno de los entreactos la distribución de los premios á los autores de las obras, cuyas producciones han sido premiadas en el último certamen de obras dramáticas escritas en euzkera, celebrado el pasado verano.

En este concurso literario han resultado premiados:

La señorita Catalina Eleicegui, por su obra titulada «Amayur», con 100 pesetas.

Don Andrés Amunarriz, con la obra «Bietz-Ono», 150.

Don Angel Tellería, con dos denominadas «Joxe Gergorio ta mai Püiparen Ezkontza Erabakia», con 75, y «Ezkontzeko Gogoa Bano Alperik», con 50.

Y don Antonio Amundarain con «Zirt edo Zart», con 50.

Se ruega que se presenten hoy en el Teatro Principal, por la tarde.

Hoy, por ser día de la festividad del patrono del pueblo donostiarra, la Banda Municipal saldrá tocando diana, recorriendo las calles de la población, de ocho á nueve de la mañana.

El tamboril ejecutará en la Plaza de la Constitución, de ocho y media y diez y media de la noche.

¡«SOCA-MUTURRA»!

Nada más propio en este día que evocar las fiestas antiguas que más arraigo tuvieron en Donostia. Indiscutiblemente, la «soca-muturra» fué la que más apa-



tionaba a los donostiarros. Se estimó fiesta salvaje y se suprimió, no sin que antes el pueblo «koshkero», que en la supresión de esa fiesta creyó ver una ofensa, se levantase para defender la tradición.

Veinte años han pasado desde entonces; los actuales soldados donostiarros no conocieron la fiesta y no pudieron sentir la emoción que se apoderaba de aquellos buenos hijos de la Bella Easo.

Hoy ofrecemos un bello artículo que hace más de veinticinco años publicó el malogrado escritor «Calei-Calei», don Eugenio Gabilondo. Mejor que este artículo, nada puede ofrecer una impresión justa.

En la Artesana

Se celebró el banquete que puede llamarse «oficial» puesto que es el de la «veterana», el de la decana de las So-



ciudades populares; la de la brillante historia...

En su magnífico salón principal se habían colocado las mesas, que fueron ocupadas por numerosos socios y en la presidencial tomaron asiento el alcalde, señor Zaragüeta,—es tradición que los alcaldes presidan este banquete—el presidente de la Sociedad, señor Tellechea, el presidente honorario, señor Pérez Egea, el presidente del Orfeón Donostiarra, señor Peña y Gofü, la Junta Directiva de la «Artesana» y el representante de LA VOZ DE GUIPUZCOA como periódico decano.

El banquete estuvo muy bien servido, honrando á las cocinas de la Sociedad y al final se sirvieron abundantes botellas del gran cognac «Don L.» y del exquisito, anís «Marichu», que había enviado su representante en San Sebastián.

No hubo brindis: con sentida elocuencia, la que nace del corazón y no es palabrería, los suprimió en cuatro frases el presidente, señor Tellechea, quien dió lectura al también «tradicional» telegrama de nuestro querido amigo Perico Bustinduy quien desde el corazón del Pirineo saludaba en la Artesana, á su inolvidable Donostia...

Flotaba en el ambiente un recuerdo: el de los treinta muchachos, socios de la «Artesana», que el año pasado alegraban con sus gritos y sus bromas la sobremesa del banquete y que este año luchaban en Africa, contribuyendo con su valor y arrojo, ya reconocidos por to-

dos, á enriquecer con nuevas hazañas el brillantísimo historial de «nuestro» Regimiento de Sicilia, verdadero «Tercio Guipuzcoano»...

La «Unión Artesana» les envió un cordial saludo en un telegrama dirigido al suboficial socio señor Tellechea y felicitó al glorioso Regimiento con dos telegramas dirigidos á sus tenientes coroneles, señores Lizarrague, del primer batallón, y Alvarez, del segundo, deseándoles salud, suerte y un pronto regreso. También se contestó al cariñoso telegrama de Perico Bustinduy con otro muy expresivo.

Brotaron barriles y tambores; la Banda de música que había tocado innumerables bailes frente al domicilio social, penetró en sus salones, y... se produjeron innumerables sorpresas, á causa del formidable estrépito que allí se armó. A las doce en punto se izó la bandera en la fachada, al son de la «Marcha

La tamborrada

Hoy, día de San Sebastián, festividad del patrono del pueblo donostiarra, la Sociedad de recreo «Euskal-Billera» celebrará su tradicional tamborrada, saliendo del domicilio social á las cinco de la mañana en punto.

La salida será á las cinco de la mañana en punto.

La tamborrada será soberbia y sumamente ruidosa, con vistosísimos trajes variados.

Hace 30 años

20 DE ENERO

De madrugada salió de la plaza de Lasata la tradicional tamborrada organizada por la Unión Artesana. El tambor mayor era Clemente Carril y de las banderas de «tamboreros» y «barrileros» formaban parte muchos jóvenes concoidistas.

A las ocho de la mañana se corrió el primer buey ensegado de la temporada; á mediodía fueron dos los bueyes corridos, y por la tarde, á las cuatro, se jugaron tres «bueyes». En la «lidia» de las tres tardes se distinguió el popular «Sacrificán». Si día siguiente se reseñaba la fiesta en verso.

Por la noche, mientras se celebraba el banquete en la Unión Artesana, hubo músicaailable, y para fin de fiesta se corrió un «cecenusko», que corrió la misma suerte que los bueyes, el 14 de Enero de 1902.

En el Gran Casino se celebró un gran baile con cotillón, dirigiéndolo don Alonso Colmenares y don José Quintana.

«La Fraternal» inaugura con enorme éxito en el viejo Teatro del Circo, los bailes de máscaras.

También «La Fraternidad» dió un baile de máscaras en sus salones.

En Pasajes

Los empleados de las Agencias de Aduanas y Marítimas de Pasajes se disponen á celebrar dignamente la festividad de San Sebastián.

Para ello han acordado previamente nombrar Patrón del gremio al simpático santo asado y dedicarle una misa, que se celebrará á las once de la mañana en el Santuario de Lezo.

A las doce y media se servirá en el restaurant «Panier Fleuri», de Rentería, un formidable banquete, al que asistirán fraternalmente todos los empleados de Pasajes.

Y por la tarde, como no faltan en Rentería chicas amables y complacientes, se organizará seguramente un alegre baile que durará hasta el anochecer.

En resumen, que los empleados de Pasajes quieren divertirse y que en vez de hacer hoy declaraciones en la Aduana, harán otras declaraciones... Declaraciones amorosas en el oído de una renteriana bonita—que siempre tiene más atractivos que un vista aduanero—al compás de un «two-step» ó de un «fox».



de San Sebastián» y á continuación, tambores, barriles y Banda hicieron un recorrido por algunas calles de la parte vieja, mientras los cohetes atronaban el espacio. ¡Era ya el día de San Sebastián!

TOMBOLA Y BAILE

Pocos éxitos habrá, tan rotundos, como el de la tómbola y baile que ha organizado la «Artesana» para celebrarlos pasado mañana, domingo, en el balneario de «La Perla», destinando sus productos á los socios que pelean en Africa.

El envío de objetos para la tómbola ha sido tal, que ha superado en mucho á los optimismos que abrigaba la Junta Directiva y aún se aumentarán con varios ya anunciados. La tómbola será la «atraacción» del baile.

Y que nos perdonen el pecado de lesa galantería las bellísimas señoritas que constituirán el mejor adorno del baile, para el cual se han solicitado por los socios, el máximo de invitaciones.

Cierto es que hay motivos para serias preocupaciones. Pero ¿es que vamos á «milanarnos»? ¡Pechos arriba!

EUSKAL-BILLERA

Esta noche, frente á la Sociedad, la banda de música Unión Bella Iru-Chulo, ejecutará varias piezasailables para solaz de la gente joven, festejando así al patrono.

A las doce se arriará la bandera de la Sociedad, á los acordes de la Marcha de San Sebastián, el Iriyarena y demás números del programa del célebre compositor donostiarra Sarriegui.